

(versie 25022021)

أسئلة تُطرح كثيراً حول التطعيم ضد فيروس كورونا

Nederland	Vertaling Arabisch
1. Wie krijgt de coronavaccinatie aangeboden?	1. من يحصل على التطعيم ضد كورونا؟
Iedereen in Nederland vanaf 18 jaar en ouder krijgt een vaccinatie aangeboden. U ontvangt hiervoor een uitnodiging. Maar niet iedereen is tegelijk aan de beurt. Er zijn niet meteen voldoende vaccins voor iedereen.	يتلقى كل شخص في هولندا من سن 18 عامًا فما فوق على التطعيم. ستتلقى دعوة لهذا. لكن ليس كل شخص يحين دوره في نفس الوقت. لا توجد لقاحات كافية على الفور للجميع.
2. Wat is de volgorde van vaccineren?	2. ما هو ترتيب التطعيم؟
De overheid bepaalt welke mensen als eerst gevaccineerd worden. Afhankelijk van de groep waar u in valt, ontvangt u een uitnodiging als u aan de beurt bent. De eerste vaccins worden gegeven aan de meest kwetsbare mensen.	تحدد الحكومة الأشخاص الذين يتم تطعيمهم أولاً. اعتماداً على المجموعة التي تنتمي إليها، تتلقى دعوة عندما يحين دورك. يتم إعطاء اللقاحات الأولى للأشخاص الأكثر ضعفاً.
3. Ik heb het coronavirus al gehad; moet ik mij dan ook laten vaccineren?	3. لقد أصبت بالفعل بفيروس كورونا. هل يجب أن أتلقى التطعيم أيضاً؟
Ja. Het advies is om mensen die het coronavirus hebben gehad ook te vaccineren.	نعم. النصيحة هي أيضاً تطعيم الأشخاص المصابين بفيروس كورونا.
4. Moet ik betalen voor een vaccinatie tegen het coronavirus?	4. هل يتعين عليّ دفع ثمن التطعيم ضد فيروس كورونا؟
De vaccinatie tegen het coronavirus is gratis.	التطعيم ضد فيروس كورونا مجاني.
5. Is de vaccinatie tegen het coronavirus verplicht?	5. هل التطعيم ضد فيروس كورونا اجباري؟
Nee, u kunt zelf kiezen of u een vaccinatie tegen het coronavirus wilt.	لا، يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد تطعيمًا ضد فيروس كورونا.
6. Geeft het coronavaccin bijwerkingen?	6. هل للقاح كورونا آثار جانبية؟
Net als bij alle vaccins zijn er bijwerkingen. Bijwerkingen die het meeste voorkomen zijn roodheid, pijn en zwelling op de plek van de prik. Ook kunt u last krijgen van spierpijn, gewrichtspijn, vermoeidheid, hoofdpijn, koude rillingen en koorts (boven de 38 graden Celsius). Deze bijwerkingen zijn vaak niet zo erg en verdwijnen na een paar dagen.	كما هو الحال مع جميع اللقاحات، هناك آثار جانبية. الآثار الجانبية الأكثر شيوعاً هي احمرار، ألم وتورم في موقع الحقن. يمكن أيضاً أن تعاني من آلام عضلات، آلام مفاصل، تعب، صداع، قشعريرة وحمى (فوق 38 درجة مئوية). غالباً ما تكون هذه الآثار الجانبية ليست بهذا السوء وتختفي بعد بضعة أيام.
7. Ik ben zwanger. Kan ik mij laten vaccineren?	7. أنا حامل. هل يمكنني التطعيم؟
Het vaccin tegen het coronavirus wordt niet aangeraden voor zwangere vrouwen. Bent u zwanger? Overleg dan met uw huisarts/GZA.	لا يوصى بلقاح فيروس كورونا للحوامل. هل أنت حامل؟ عندها استشاري طبيبك / GZA.
8. Ik heb koorts en heb verkoudheidsklachten, mag ik gevaccineerd worden?	8. أعاني من حمى ونزلة برد، هل يمكنني التطعيم؟
Als u klachten heeft die passen bij het coronavirus moet u thuisblijven en u laten testen. U kunt dan niet gevaccineerd worden. Maak een nieuwe afspraak voor de vaccinatie.	إذا كانت لديك شكاوى تتعلق بفيروس كورونا، فيجب عليك البقاء في المنزل وفحص نفسك. لا يمكنك عندها تطعيمك. حدد موعداً جديداً للتطعيم.

<p>9. Is het coronavaccin de beste manier om geen corona te krijgen?</p>	<p>9. هل لقاح الكورونا أفضل طريقة لتجنب الإصابة بكورونا؟</p>
<p>Als u gevaccineerd bent, is de kans dat u toch het coronavirus krijgt heel klein. Krijgt u toch het coronavirus dan wordt u met een vaccinatie minder ziek. Ook is de kans op ernstige gevolgen zoals bijvoorbeeld blijvende longschade veel kleiner.</p>	<p>إذا تم تطعيمك، فإن فرصة إصابتك بفيروس كورونا ضئيلة جدًا. إذا أصبت بفيروس كورونا، فستصبح أقل مرضًا بالتطعيم. كما أن فرصة حدوث عواقب وخيمة مثل تلف الرئة الدائم هي أيضًا أقل بكثير.</p>
<p>10. Ik ben gezond. Is vaccineren dan nodig?</p>	<p>10. أنا بصحة جيدة. هل التطعيم ضروري؟</p>
<p>Ook mensen die gezond zijn krijgen het coronavirus en kunnen er ernstig ziek van worden. Door u te laten vaccineren wordt u minder ziek van het coronavirus. Hoe meer mensen gevaccineerd zijn, hoe minder goed het virus zich kan verspreiden.</p>	<p>يصاب الأشخاص الأصحاء أيضًا بفيروس كورونا ويمكن أن يصابوا بأمراض خطيرة. من خلال تطعيمك ستصبح أقل مرضًا من فيروس كورونا. كلما زاد عدد الأشخاص الذين تم تطعيمهم، قل انتشار الفيروس.</p>
<p>11. Kan ik als ik gevaccineerd ben toch iemand anders besmetten?</p>	<p>11. هل لا يزال بإمكانني نقل العدوى إلى شخص آخر إذا تلقيت التطعيم؟</p>
<p>Een vaccinatie voorkomt dat u ziek wordt door het coronavirus. We weten nog niet of iemand die gevaccineerd is het virus toch kan verspreiden. Daarom gelden voor mensen die wel gevaccineerd zijn voorlopig dezelfde maatregelen als voor mensen die niet gevaccineerd zijn.</p>	<p>التطعيم يحميك من الإصابة بفيروس كورونا. لا نعرف حتى الآن ما إذا كان الشخص الذي تم تطعيمه يمكنه نشر الفيروس. لهذا السبب تنطبق نفس الإجراءات في الوقت الحالي على الأشخاص الذين تم تطعيمهم مثل الأشخاص الذين لم يتم تطعيمهم.</p>
<p>12. Als ik gevaccineerd ben en klachten krijg moet ik dan thuis blijven en mij laten testen op het coronavirus?</p>	<p>12. إذا تلقيت التطعيم وتلقيت شكاوى، فهل يجب علي البقاء في المنزل وإجراء اختبار فيروس كورونا؟</p>
<p>Ja, ook als u gevaccineerd bent en u krijgt klachten die passen bij het coronavirus moet u thuisblijven en u laten testen.</p> <p>Als u binnen een of twee dagen na de vaccinatie last krijgt van klachten zoals vermoeidheid, hoofdpijn en verhoging (tot 38 graden Celsius) kan dit een bijwerking van de vaccinatie zijn. De bijwerkingen gaan binnen enkele dagen over.</p> <p>Heeft u naast deze klachten óók andere klachten die passen bij het coronavirus (zoals verkoudheid, hoesten, benauwdheid of reuk- of smaakverlies)? Of heeft u contact gehad met iemand met het coronavirus? Laat u dan testen.</p>	<p>نعم، حتى لو تم تطعيمك وظهرت لك شكاوى تتوافق مع فيروس كورونا، يجب عليك البقاء في المنزل وإجراء الاختبار.</p> <p>إذا كنت تعاني في غضون يوم أو يومين بعد التطعيم من أعراض مثل تعب، صداع وارتفاع درجة الحرارة (حتى 38 درجة مئوية) فقد يكون هذا من الآثار الجانبية للتطعيم. تختفي الآثار الجانبية في غضون أيام قليلة.</p> <p>بالإضافة إلى هذه الشكاوى، هل لديك أيضًا شكاوى أخرى تتوافق مع فيروس كورونا (مثل برد، سعال، ضيق تنفس، فقدان حاسة الشم أو التذوق)؟ أو هل كنت على اتصال بشخص مصاب بفيروس كورونا؟ قم عندها بإجراء الاختبار.</p>

<p>13. Er zijn verschillende soorten vaccins. Wat zijn de verschillen?</p>	<p>13. هناك أنواع مختلفة من اللقاحات. ما هي الاختلافات؟</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Er zijn verschillende soorten vaccins. Elke soort vaccin beschermt u op een andere manier tegen het coronavirus. Ook hoelang u beschermt bent tegen het coronavirus verschilt per vaccin. • Er is ook een verschil in het aantal prikken dat u krijgt. Bij het ene soort vaccin krijgt u 1 prik. Bij andere soorten vaccins zijn meerdere prikken nodig. U krijgt na de eerste prik dan een paar weken later een 2^o prik met het vaccin. 	<ul style="list-style-type: none"> • هناك أنواع مختلفة من اللقاحات. كل نوع من اللقاحات يحميك من فيروس كورونا بطريقة مختلفة. • تختلف أيضًا مدة الحماية ضد فيروس كورونا لكل لقاح. هناك أيضًا اختلاف في عدد الحقن التي تتلقاها. • عند نوع ما من اللقاح ستحصل على حقنة واحدة. • عند أنواع أخرى من اللقاحات هناك حاجة لعدة حقن. • بعد الحقنة الأولى ستحصل على حقنة ثانية من اللقاح بعد بضعة أسابيع.
<p>14. Ben ik na de 1e prik meteen beschermd?</p>	<p>14. هل أنا محمي مباشرة بعد الحقنة الأولى؟</p>
<p>Nee. Als uw vaccin uit 2 prikken bestaat dan bent u na de eerste prik na tien dagen beschermd tegen het coronavirus. De 2e prik is nodig om de bescherming nog beter te maken en waarschijnlijk ook langduriger. Het zorgt voor nog meer antistoffen tegen het coronavirus in uw lichaam. Het is dus belangrijk dat u de 2e prik haalt.</p>	<p>لا. إذا كان لقاحك يتكون من حقنتين، فستكون محميًا من فيروس كورونا بعد الحقن الأول بعد عشرة أيام. الحقن الثاني ضروري لجعل الحماية أفضل وربما أطول أيضًا. يوفر المزيد من الأجسام المضادة ضد فيروس كورونا في جسمك. لذلك من المهم أن تحصل على الحقنة الثانية.</p>
<p>15. Kan ik kiezen welk vaccin ik wil?</p>	<p>15. هل يمكنني اختيار اللقاح الذي أريده؟</p>
<p>Nee. Het is niet mogelijk om te kiezen welk soort vaccin u wilt. Elk vaccin heeft zijn eigen kenmerken. Het ene vaccin is soms beter geschikt voor een bepaalde doelgroep dan een ander vaccin. De overheid bepaalt welke mensen als eerst gevaccineerd worden en met welk vaccin.</p>	<p>لا. لا يمكن اختيار نوع اللقاح الذي تريده. كل لقاح له خصائصه الخاصة. يكون أحد اللقاحات في بعض الأحيان أكثر ملاءمة لمجموعة مستهدفة معينة من لقاح آخر. تحدد الحكومة الأشخاص الذين يتم تطعيمهم أولاً وبأي لقاح.</p>
<p>16. Zijn alle vaccins veilig en effectief?</p>	<p>16. هل جميع اللقاحات آمنة وفعالة؟</p>
<p>Ja, alle vaccins die in Nederland worden gegeven zijn veilig en effectief. Dat geldt ook voor de coronavaccins.</p>	<p>نعم، جميع اللقاحات التي تُعطى في هولندا آمنة وفعالة. هذا ينطبق أيضًا على لقاحات كورونا.</p>
<p>17. Weet ik welk vaccin ik heb gekregen?</p>	<p>17. هل أعرف أي لقاح تلقيتته؟</p>
<p>Ja, na de vaccinatie ontvangt u een vaccinatiebewijs. Het is belangrijk dat u dit bewijs bewaart. U wordt gevraagd of u toestemming geeft voor het verwerken van gegevens in het centrale vaccinatieregistratie.</p>	<p>نعم، بعد التطعيم تحصل على شهادة تطعيم. من المهم أن تحتفظ بهذه الشهادة. سيتم سؤالك عما إذا كنت توافق على معالجة البيانات في سجل التطعيم المركزي.</p>
<p>18. Wat houdt een vaccinatiebewijs in?</p>	<p>18. ماذا تعني شهادة التطعيم؟</p>
<p>Na het vaccineren krijgt u een vaccinatiebewijs. De volgende gegevens vindt u op het vaccinatiebewijs: de datum van de vaccinatie (ingevuld door uitvoerende), naam van het vaccin, batchnummer vaccin, en een QR-code of webpagina die linkt naar de bijsluiter.</p>	<p>بعد التطعيم تحصل على شهادة تطعيم. تجد المعلومات التالية في شهادة التطعيم: تاريخ التطعيم (تم ملؤه من قبل المنفذ)، اسم اللقاح، ورقم دفعة اللقاح، ورمز QR أو صفحة موقع الأنترنت التي ترتبط بنشرة الدواء.</p>

19. Waarom is het belangrijk om te registreren wie welk vaccin heeft ontvangen?	19. لماذا من المهم تسجيل من تلقى أي لقاح؟
<p>Het is belangrijk voor u zelf om te weten welk vaccin u heeft gekregen en wanneer. Alleen dan kunt u, als het nodig is, geïnformeerd worden als er een probleem is met een vaccin. Ook zorgt registratie voor duidelijkheid over wanneer u voor de tweede vaccinatie opgeroepen moet worden en welk vaccin gegeven moet worden.</p>	<p>من المهم لك نفسك أن تعرف اللقاح الذي تلقينته ومتى. عندها فقط يمكنك، إذا لزم الأمر، أن تعلم إذا كانت هناك مشكلة في اللقاح. يوفر التسجيل أيضًا توضيحًا حول متى يجب استدعائك للتطعيم الثاني واللقاح الذي يجب إعطاؤه.</p>